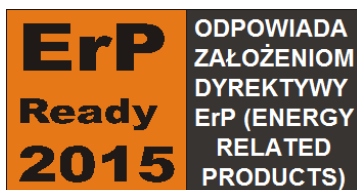




INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

POMPY CYRKULACYJNEJ

WITA Delta HE 35, HE 55



EEI \leq 0,20

Instrukcja
oryginalna



DEKLARACJA ZGODNOŚCI NR 03/2012

Producent: **Hel-Wita Sp. z o.o.**

Adres: **86-005 Białe Błota, Zielonka ul. Biznesowa 22**

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:

Michał Zołna, Hel-Wita Sp. z o.o.

Adres: **86-005 Białe Błota, Zielonka ul. Biznesowa 22**

Wyrób: **Pompy serii Delta HE**

Opisany powyżej wyrób jest zgodny z następującymi dyrektywami Parlamentu Europejskiego i Rady które dotyczą:

1. **maszyn nr 2006/42/WE,**
2. **urządzeń elektrycznych niskonapięciowych nr 2006/95/WE,**
3. **kompatybilności elektromagnetycznej nr 2004/108/WE,**

Zastosowane zharmonizowane normy:

PN-EN 55014-1:2006

PN-EN 55014-2:1997

PN-EN 61000-6-3:2008 + A1:2011

PN-EN 60335-1:2012

PN-EN 60335-2-51:2005 + A1:2008 + A2:2012

Kopia Deklaracji Zgodności dostępna na www.hel-wita.com.pl

Grzegorz Chróściński
Koordynator Produkcji

Zielonka, dnia 01.02.2013 r.

SPIS TREŚCI

1. Wskazówki bezpieczeństwa	4
1.1. Informacje ogólne	4
1.2. Oznaczenie wskazówek w instrukcji obsługi	4
1.3. Kwalifikacje personelu	5
1.4. Niebezpieczeństwo w przypadku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa	5
1.5. Bezpieczeństwo pracy	5
1.6. Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika	5
1.7. Wskazówki bezpieczeństwa dot. montażu i prac konserwacyjnych	6
1.8. Samowolna przebudowa i części zamienne	6
1.9. Niewłaściwa obsługa	6
2. Transport i magazynowanie	6
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7
4. Podłączenie i obsługa	7
4.1. Opis pompy	7
4.2. Montaż	7
4.3. Podłączenie elektryczne	8
4.4. Ustawienia pompy i wysokość podnoszenia	9
4.5. Wyświetlacz	10
4.6. Przycisk wyboru krzywych	10
4.7. Przycisk funkcji nocnego spadku temperatury	10
4.8. Napełnianie i odpowietrzanie instalacji	10
5. Ustawienie pompy	11
5.1. Rodzaje regulacji	11
5.2. Automatyczny nocny spadek temperatury	11
5.3. Sposób działania nocnego spadku temperatury	12
5.4. Permantentny nocny spadek temperatury	12
6. Opis techniczny	13
6.1. Dane techniczne Delta HE 35	13
6.2. Charakterystyka pompy Delta HE 35	13
6.3. Dane techniczne Delta HE 55	14
6.4. Charakterystyka pompy Delta HE 55	14
7. Konserwacja/Serwis	15
8. Usterki i ich usuwanie	15
9. Utylizacja	15
11. Gwarancja	16

1. Wskazówki bezpieczeństwa

1.1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi jest elementem składowym produktu i zawiera podstawowe informacje do których należy się stosować podczas montażu, użytkowania i konserwacji.

Dlatego przed rozpoczęciem instalacji konieczne jest zapoznanie się z nią instalatora oraz personelu wzgl. użytkownika.

Uwzględnić należy nie tylko ogólne wskazówki bezpieczeństwa zawarte w punkcie 1, ale także wymienione w innych rozdziałach wskazówki specjalne.

W przypadku dokonania zmiany, która nie została z nami wcześniej skonsultowana, traci ona swoją ważność.

UWAGA!

„Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem”

1.2. Oznaczenie wskazówek w instrukcji obsługi



Ogólny symbol niebezpieczeństwa
Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo powstania uszczerbku na zdrowiu! Należy przestrzegać przepisów zapobiegania wypadkom.



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wysokiego napięcia! Należy wykluczyć zagrożenia wynikające z występowania wysokiego napięcia. Należy przestrzegać krajowych oraz wewnętrznych przepisów i zasad ochrony przeciwporażeniowej.

Wskazówka

Tutaj zawarte są przydatne wskazówki dotyczące użytkowania produktu. Wskazują one na możliwość wystąpienia trudności, mają zapewnić bezpieczną pracę.

1.3. Kwalifikacje personelu

Personel odpowiedzialny za montaż, obsługę i konserwację musi posiadać odpowiednie kwalifikacje. Użytkownik jest zobowiązany określić zakres odpowiedzialności i zapewnić nadzór personelu. Jeśli personel nie będzie posiadać niezbędnej wiedzy, należy go odpowiednio przeszkolić.



1.4. Niebezpieczeństwo w przypadku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa

Jeśli wskazówki bezpieczeństwa nie będą przestrzegane może dojść do powstania niebezpieczeństwa dla personelu, środowiska oraz urządzenia. Niestosowanie się do w.w. wskazówek prowadzi do utraty jakichkolwiek roszczeń do odszkodowań.

Możliwe zagrożenia to np.:

- zagrożenie bezpieczeństwa osób wskutek elektrycznych lub mechanicznych oddziaływań
- nieprawidłowe działanie istotnych funkcji urządzenia
- zagrożenie środowiska wskutek wycieku płynów spowodowanego nieszczelnościami
- nieprawidłowo przeprowadzone zalecane naprawy i prace konserwacyjne.

1.5. Bezpieczeństwo pracy

Należy przestrzegać przedstawionych w tej instrukcji wskazówek bezpieczeństwa oraz krajowych przepisów zapobiegania wypadkom. Jeśli istnieją wewnętrzne przepisy w zakładzie użytkownika, należy się także do nich stosować.

1.6. Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika

- podczas pracy urządzenia nie wolno demontować lub wyłączać występujących elementów chroniących przed kontaktem z poruszającymi się częściami
- jeśli wskutek nieszczelności dojdzie do wycieku cieczy, należy go zneutralizować, aby nie doszło do zagrożeń dla osób lub środowiska
- należy wykluczyć zagrożenia wynikające z występowania energii elektrycznej. Tutaj należy stosować się do przepisów i zasad ochrony przeciwporażeniowej
- jeżeli podczas pracy urządzenia jego podzespoły będą silnie nagrzewały się lub nadmiernie oziębiały, konieczne jest zamontowanie dodatkowych osłon ochronnych
- materiały łatwopalne należy przechowywać z dala od produktu.

1.7. Wskazówki bezpieczeństwa dot. montażu i prac konserwacyjnych

Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za to, aby wszelkie prace montażowe i konserwacyjne wykonywane były przez wykwalifikowany personel. Konieczne jest uprzednie zapoznanie się z instrukcją obsługi produktu. W/w. prace mogą być wykonywane wyłącznie na wyłączonym urządzeniu. Zalecane kroki postępowania dotyczące unieruchomienia znajdują się w instrukcji obsługi. Po zakończeniu prac należy ponownie zamontować wszelkie elementy ochronne, jak np. osłony ochronne przed bezpośrednim kontaktem.

1.8. Samowolna przebudowa i części zamienne

Zmiany lub przebudowa produktu dopuszczalne są wyłącznie po uprzedniej konsultacji z producentem. Napraw należy dokonywać używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Wykorzystywany osprzęt musi być dopuszczony przez producenta. Jeśli stosowane będą części innego pochodzenia, wówczas odpowiedzialność producenta z tytułu powstania ewentualnych skutków będzie wykluczona.

1.9. Niewłaściwa obsługa

Bezpieczeństwo pracy pompy zagwarantowane jest wyłącznie przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem. Należy stosować się do punktu 4 niniejszej instrukcji obsługi.

Należy także przestrzegać wartości granicznych podanych w danych technicznych.



2. Transport i magazynowanie

Produkt niezwłocznie po otrzymaniu należy skontrolować pod względem uszkodzeń powstałych podczas transportu. Jeśli okaże się, iż takowe występują, należy zwrócić się do firmy spedycyjnej.

Nieodpowiedni sposób transportowania i magazynowania może prowadzić do powstania uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzeń produktu.

- podczas magazynowania i transportu produkt należy chronić przed mrozem, wilgocią i uszkodzeniami.
- pompy nie należy chwytać za przewód zasilający lub skrzynkę zaciskową, a wyłączania za korpus.
- jeśli opakowanie kartonowe zmiękło na skutek zbyt wysokiej wilgotności, wypadnięcie pompy może spowodować poważne obrażenia ciała.



3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompy energooszczędne firmy WITA Delta HE 35, HE 55 są skonstruowane do tłoczenia ciepłej wody w instalacjach centralnego ogrzewania, nadają się również do tłoczenia rozrzedzonych mediów w przemyśle i rzemiośle. Są także przystosowane do użytku z instalacjami solarnymi.



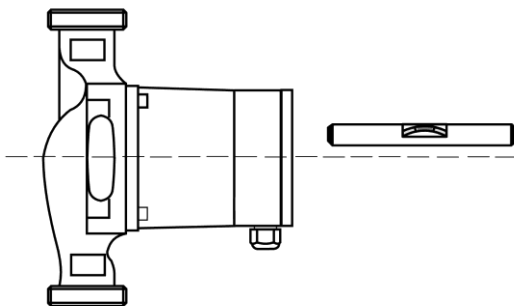
4. Podłączenie i obsługa

4.1. Opis pompy

W tradycyjnym gospodarstwie domowym 10 do 20 % zużycia energii elektrycznej powodowane jest przez tradycyjne pompy ogrzewania. Poprzez skonstruowanie pompy cyrkulacyjnej serii Delta HE udało nam się uzyskać pompę o klasie energetycznej A. Dzięki zastosowaniu pompy serii Wita Delta HE zużycie energii elektrycznej może zostać zredukowane o około 80%. Moc hydrauliczna jest utrzymana na prawie tym samym poziomie, w stosunku do pomp tradycyjnych.

Moc pompy dopasowywana jest do rzeczywistego zapotrzebowania. Pompa pracuje zgodnie z zasadą proporcjonalnego ciśnienia i wyposażona jest w funkcję nocnego spadku temperatury.

4.2. Montaż



Rys. 1

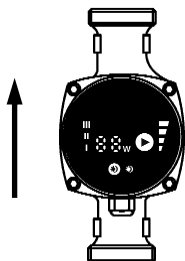
Montaż należy przeprowadzić bez napięcia z poziomo położonym silnikiem pompy (strzałka kierunku przepływu na korpusie pompy wskazuje kierunek przepływu) (Rys. 1).

W przypadku zakładania izolacji cieplnej należy zwrócić uwagę, aby silnik pompy i obudowa elektroniczna nie zostały zaizolowane.

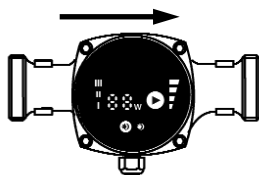
Gdy położenie głowicy ma zostać zmieniona, wówczas należy obrócić obudowę silnika w następujący sposób (Rys. 2a do 2d):

- odkręcić śruby imbusowe
- obrócić obudowę silnika
- wkręcić ponownie i dociągnąć śruby imbusowe.

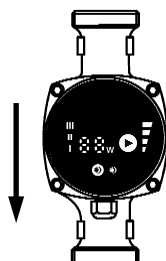
Przykładowe pozycje montażowe pompy:



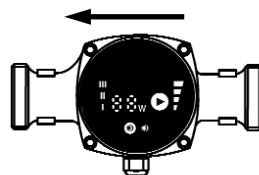
Rys. 2a



Rys. 2b



Rys. 2c



Rys. 2d

4.3. Podłączenie elektryczne

Uwaga zagrożenie życia !

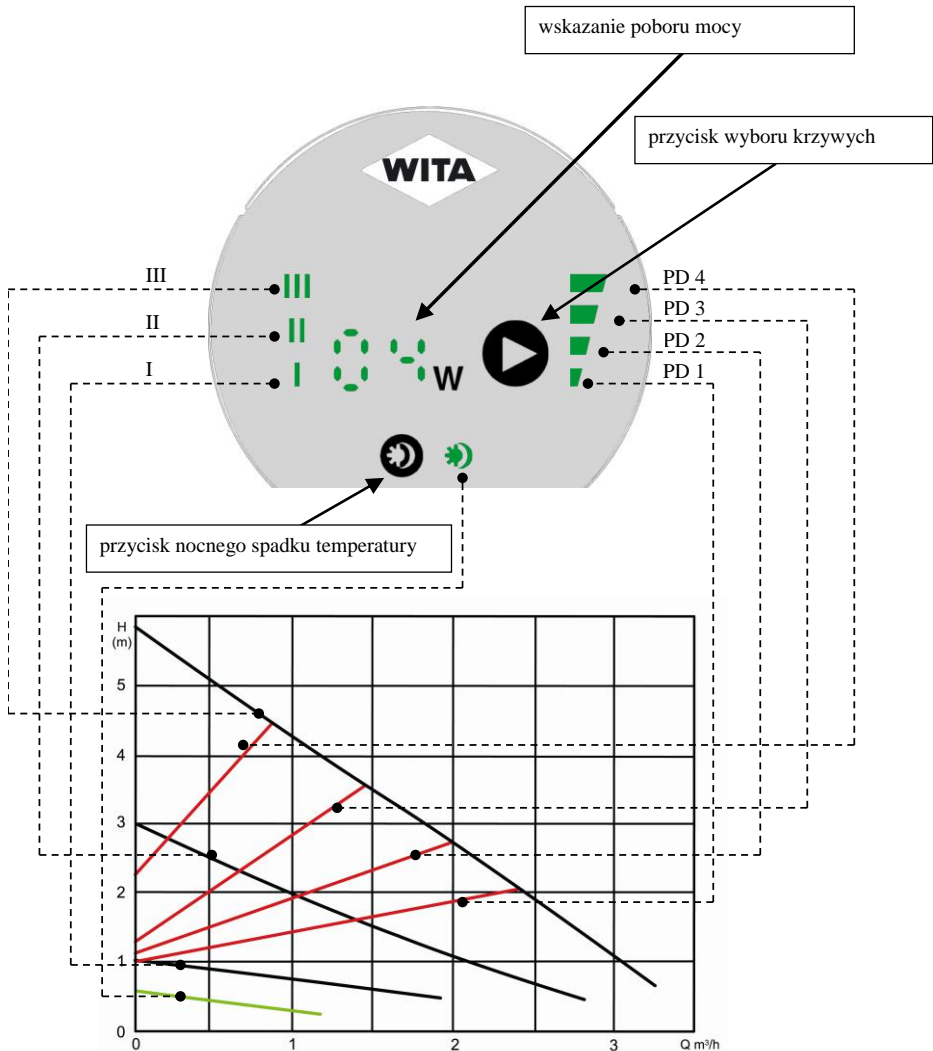
Niefachowy montaż i podłączenie elektryczne mogą być niebezpieczne dla życia. Należy wykluczyć wszelkie zagrożenia wynikające z występowania wysokiego napięcia .

- Montaż oraz podłączenie zasilania wykonywać może wyłącznie przeszkolony personel zgodnie z obowiązującymi przepisami i zasadami!
- Rodzaj prądu i napięcie muszą odpowiadać danym z tabliczki znamionowej.
- Należy przestrzegać przepisów lokalnych dostawców energii!
- Należy przestrzegać przepisów zapobiegania wypadkom!
- Nie należy nigdy szarpać za przewód zasilający
- Nie należy zginać przewodu zasilającego
- Nie stawiać przedmiotów na przewodzie zasilającym
- W przypadku wykorzystania pompy w instalacjach z temperaturą powyżej 90°C konieczne jest stosowanie odpowiednio odizolowanej termicznie instalacji.



- Podczas montażu może dojść do powstania niebezpieczeństwa spowodowane przez ostre krawędzie.
- Pompy nie przenosić trzymając za przewód zasilający
- Istnieje niebezpieczeństwo powstania obrażeń na skutek upuszczenia i upadku pompy.

4.4. Ustawienia pompy i wysokość podnoszenia



4.5. Wyświetlacz

Wyświetlacz świeci się od momentu podłączenia pompy do zasilania.

Wskazywany jest aktualny pobór mocy podczas pracy.

Usterki przedstawiane są na wyświetlaczu jako błędy „E1”, „E2” lub „E3”. Przedstawione błędy są jedynie wskazówką dla serwisu, użytkownik ich nie usuwa. Gdy pompa przy załączonej funkcji nocnego spadku temperatury przechodzi w stan owej funkcji, wskazanie wyświetlacza to „-C”.



4.6. Przycisk wyboru krywych

Poprzez każde naciśnięcie przycisku ustawienie pompy zmienia się. Naciśnięcie siedmiokrotne powoduje wybór po kolei każdego z ustawień i powrót do pierwszego.



Pole wyświetlania Opis

I	poziom obrotów stałych I
II	poziom obrotów stałych II
III	poziom obrotów stałych III
PD1	dolna krzywa proporcjonalnego ciśnienia
PD2	druga krzywa proporcjonalnego ciśnienia
PD3	trzecia krzywa proporcjonalnego ciśnienia
PD4	górna krzywa proporcjonalnego ciśnienia

4.7. Przycisk funkcji nocnego spadku temperatury

Poprzez wciśnięcie przycisku aktywowana zostaje funkcja automatycznego nocnego spadku temperatury, co wskazywane jest na wyświetlaczu obok. Przez ponowne wciśnięcie trwające 5 sek. funkcja ta zostaje natychmiast na stałe aktywowana, co widoczne jest przez wskazanie „-C”. Ponowne wciśnięcie deaktywuje tę funkcję.



4.8. Napełnianie i odpowietrzanie instalacji



Instalację napełniać i odpowietrzać w sposób właściwy. W celu odpowietrzenia pompy należy ją przełączyć na poziom obrotów III i pozwolić jej pracować przez co najmniej 20 minut. Po powyższym pompę można przełączyć w żądany tryb regulacji.

Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo oparzeń!
W zależności od stanu pracy instalacji pompa może ulec zwiększonemu nagrzananiu.



Nieprawidłowe odpowietrzenie spowoduje powstanie zwiększonego hałasu, szmeru podczas pracy pompy i instalacji.

Wskazówka

5. Ustawienie pompy

5.1. Rodzaje regulacji

Regulacja proporcjonalnego ciśnienia

Podczas pracy regulacja pompy następuje wg regulacji proporcjonalnego ciśnienia. Przy czym ciśnienie różnicowe regulowane jest przez pompę w uzależnieniu od przepływu prądu.

Linie (charakterystyki) ciśnienia proporcjonalnego oznaczone są symbolami PD1 do PD4 na odpowiednich diagramach Q/H.

Regulacja stałej ilości obrotów

Linie (charakterystyki) stałej ilości obrotów oznaczone są symbolami I do III na diagramie Q/H. Przy tym rodzaju regulacji pompa przez całą długość linii utrzymuje stałą ilość obrotów.

5.2. Automatyczny nocny spadek temperatury

Wymogi automatycznego nocnego spadku temperatury

W przypadku pomp wbudowanych w piece gazowe z małą ilością wody, nie wolno w żadnym wypadku aktywować funkcji automatycznego nocnego spadku temperatury.




Wskazówka

Jeśli urządzenie grzewcze przekazuje za mało ciepła grzejnikom należy sprawdzić, czy nie jest aktywowany automatyczny nocny spadek temperatury. W danym przypadku należy go wyłączyć.

Aby zagwarantować prawidłowe działanie funkcji nocnego spadku temperatury, muszą być spełnione następujące warunki:


1. Pompa musi być zamontowana na dopływie
2. Urządzenie grzewcze musi być wyposażone w automatyczną regulację temperatury zasilania.

5.3. Sposób działania nocnego spadku temperatury

Aby aktywować funkcję nocnego spadku temperatury należy nacisnąć przycisk: 

Gdy pole wyświetlania obok świeci się, funkcja jest aktywna, a pompa przełącza się automatycznie pomiędzy trybem standardowym a nocnym spadkiem temperatury. Przełączenie zależne jest od temperatury zasilania. Pompa przełącza się automatycznie w tryb nocnego spadku temperatury, gdy w ciągu 1 godz. temperatura zasilania spadnie więcej niż 10° - 15°C. Na wyświetlaczu wskazany jest symbol „-C”. Przełączenie w tryb standardowy następuje bez zwłoki, gdy temperatura zasilania wzrośnie o 3°C.

5.4. Permanentny nocny spadek temperatury

Funkcję tę można włączyć na stałe. Po aktywowaniu nocnego spadku temperatury przycisk  musi zostać naciśnięty przez 5 sekund. Po zwolnieniu przycisku na wyświetlaczu ukaze się symbol „-C”. Pompa pozostanie w wybranym trybie do:

- kolejnego naciśnięcia
- wzrostu temperatury zasilania

Wówczas aktywowany zostanie automatyczny spadek temperatury, także po zaniku zasilania.

Uwaga!

Stosowanie nieodpowiednich mediów może doprowadzić do zniszczenia pompy oraz powstania uszczerbku na zdrowiu. Należy koniecznie przestrzegać danych producenta oraz kart charakterystyk!

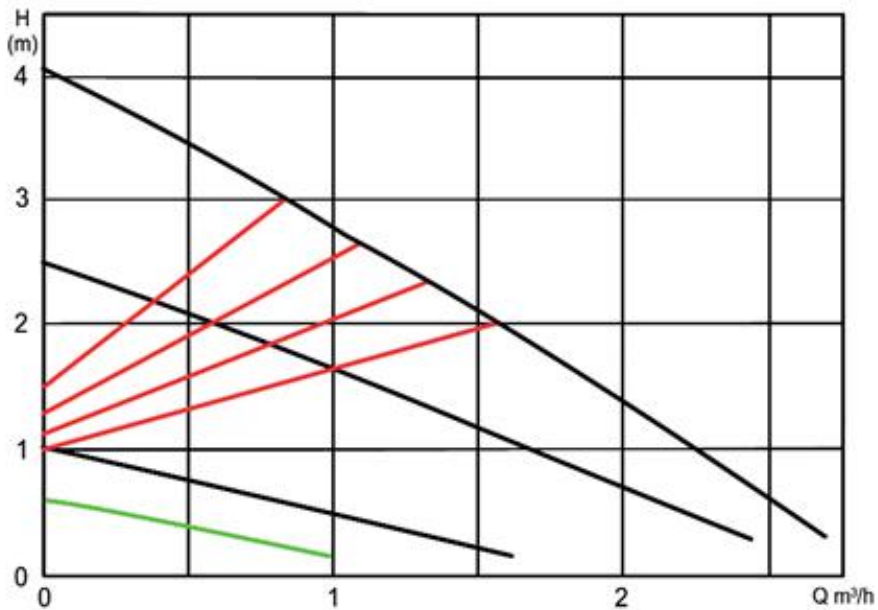
Wskazówka

6.Opis techniczny

6.1. Dane techniczne Delta HE 35

max. wysokość podnoszenia	4,0 m
max. przepływ	2600 l/h
pobór mocy P1 (W)	3 - 23
napięcie zasilania	1x230V 50Hz
poziom emisji hałasu	< 40dB(A)
EEL	≤ 0,20
rodzaj ochrony	IP 42
klasa cieplna	F
temperatura otoczenia	0 °C do 40 °C
temperatura medium	+5 °C do 110 °C
max. ciśnienie systemu	10 bar
dopuszczalne medium	woda lub woda/glikol 1:1

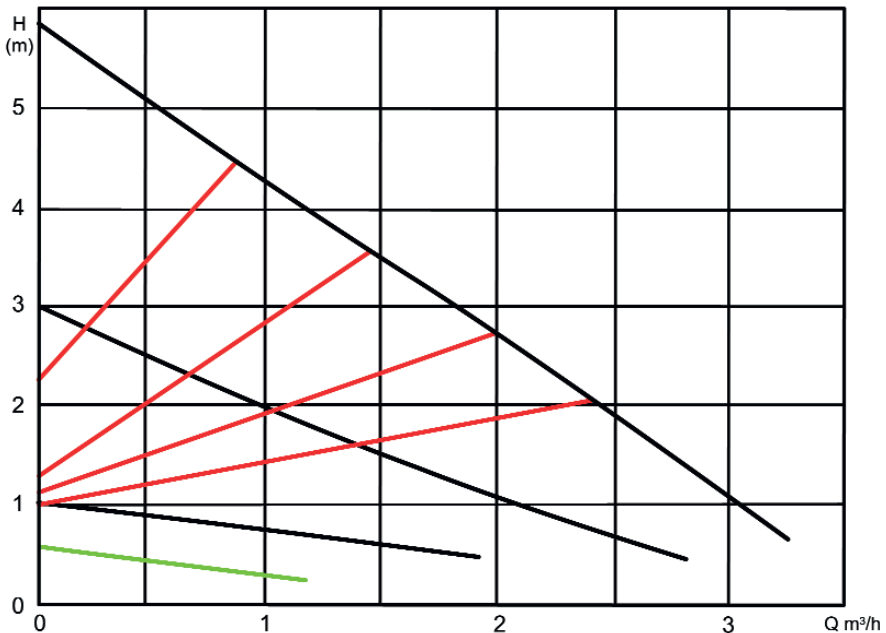
6.2. Charakterystyka pompy Delta HE 35



6.3. Dane techniczne Delta HE 55

max. wysokość podnoszenia	6,0 m
max. przepływ	3200 l/h
pobór mocy P1 (W)	3 - 38
napięcie zasilania	1x230V 50Hz
poziom emisji hałasu	< 40dB(A)
EEL	≤ 0,20
rodzaj ochrony	IP 42
klasa cieplna	F
temperatura otoczenia	0 °C do 40 °C
temperatura media	+5 °C do 110 °C
max. ciśnienie systemu	10 bar
dopuszczalne media	w woda lub woda/glikol 1:1

6.4. Charakterystyka pompy Delta HE 55



7. Konserwacja/Serwis

Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem, konserwacją lub naprawą pompy należy ją wcześniej odłączyć od zasilania elektrycznego i zabezpieczyć przed możliwością przypadkowego załączenia.



W przypadku wysokich temperatur wody oraz wysokich ciśnień systemu należy uprzednio pompę ochłodzić. Istnieje ryzyko poparzenia!



8. Usterki i ich usuwanie

1. Pompa przy włączonym dopływie prądu nie rozpoczyna pracy:

- skontrolować zabezpieczenie sieci
- skontrolować napięcie pompy

2. Instalacja jest za głośna:

- odpowietrzyć instalację
- skontrolować ustawienia pompy

3. Pompa jest za głośna:

- odpowietrzyć pompę (patrz strona 10-11, punkt 4.8.)
- podwyższyć ciśnienie dopływu lub sprawdzić objętość gazu w naczyniu przeponowym

4. Temperatura w budynku nie wzrasta

- podwyższyć wartość żądaną (patrz strona 10, punkt 4.6.)
- wyłączyć funkcję nocnego spadku temperatury (patrz strona 10, punkt 4.7.)

Gdy usterki nie uda się usunąć, proszę zwrócić się do instalatora.

Wskazówka

9. Utylizacja

Pompy wraz z jej częściami nie należy wyrzucać do śmieci domowych. Konieczna jest ich przyjazna dla środowiska utylizacja!

Proszę skorzystać z publicznych lub prywatnych stacji utylizacji.

10. Gwarancja

Producent pomp Delta HE gwarantuje zgodność wykonania z dokumentacją techniczną i prawidłowość działania pompy przy założeniu, że została ona zamontowana i eksploatowana zgodnie z niniejszą instrukcją.

W przypadku stwierdzenia braku funkcjonowania pompy wynikającej z wady producenta, producent gwarantuje naprawę lub wymianę na wolną od wad w terminie określonym w Rozporządzeniu Rady Ministrów z 30.05.1995 (Dz. U. Nr 64, poz. 328).

Warunkiem udzielenia gwarancji jest całkowite przestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji oraz zasad postępowania z silnikami elektrycznymi i pompami.

Gwarancja nie obejmuje awarii wynikającymi z wadliwego montażu, eksploatacji a w szczególności zawilgoceniu połączeń elektrycznych.

Gwarancja jest ważna przez 24 miesiące od daty zakupu pompy przez użytkownika, jednak nie dłużej niż 30 miesięcy od daty wprowadzenia do dystrybucji.

Data wprowadzenia do dystrybucji

Sprzedaż pompy użytkownikowi20.....r.

Pieczęć i podpis dystrybutora

Producent:

HEL-WITA Sp. z o.o.
86-005 Białe Błota
Zielonka, ul. Biznesowa 22
tel. 52 564 09 00
www.hel-wita.com.pl